



国際コイン・デザイン・コンペティション 2020 受賞作品

THE INTERNATIONAL COIN DESIGN COMPETITION 2020 – AWARD WINNING WORKS

貨幣は、経済的機能のみならず一国の文化を象徴する機能をも有しており、古来より世界各国において、格調があり、かつ親しみやすいデザインの貨幣を造る試みがなされてきました。

国際コイン・デザイン・コンペティション（ICDC）は、独立行政法人造幣局が、国内のみならず広く海外からデザインを募ることにより貨幣デザインの芸術性の向上に寄与すべく、1998年（平成10年）から開催しております。

ICDC2020には、一般部門に8か国37作品、学生部門に3か国373作品の御応募を頂きました。このたび、一般部門・学生部門の最終審査を行い、受賞作品を決定しましたので、ここに受賞作品とその作者を紹介いたします。

今後このコンペティションが回を重ね、優れた貨幣デザインの更なる発掘につながることを願ってやみません。

Coins are not only media of exchange but since ancient times have also been symbols of nations and cultures around the world, and countries have tried to create coins featuring beautiful, dignified designs that people can easily identify with. Since 1998, Japan Mint has invited coin designs from all over the world to the International Coin Design Competition (ICDC), to encourage creativity and enhance the artistry of coin designs.

In ICDC 2020, we received 37 works from 8 countries for the General Category and 373 works from 3 countries for the Student Category. We are delighted to introduce the award-winning works and their designers.

We sincerely thank you for participating in this competition, and hope to encourage more beautiful coin designs in future competitions.

独立行政法人造幣局
Japan Mint

最優秀賞 Most Excellent Work



作品名：危機の終息から希望の未来へ

Title : From the end of the crisis to the future of hope

【選評 Jury's Comments】

- ・容易に終息に至らない疫病禍のさなかで作者は、収束後の社会への希望を描くことに挑戦した。アマビエは江戸時代末期の民間伝承の魔除け動物である。画期は来るか。画期はあるか。(川隅)
- ・世界中で蔓延している新型コロナウイルスの拡散阻止と終息への願いがテーマになっている。日本に伝わる妖怪アマビエがモチーフで疫病退散、未来への希望を表現しタイムリーでもあり、最優秀賞にふさわしい作品である。(飯野)
- ・現代の社会の現実に向けたテーマは特別な視点を感じたメッセージ性の高い秀作であった。人々に注目を与える独創的な作品に仕上がっていた。デザインコインとして適応している秀作であった。(保科)
- ・The artist of this work chose, in the midst of a pandemic that does not look likely to abate any time soon, to express his hope for the world to come once this is over. Amabie is a late Edo-period folklore being believed to guard people against evil. The work made me wonder: Is a breakthrough coming? Will there be any breakthroughs? (KAWASUMI)
- ・This work expresses hope for combating and ending the spread of COVID-19 currently plaguing the world. The design represents the Amabie, a Japanese mythical creature believed to ward off epidemics. The design is worthy of its prize in that it is highly relevant and shows us hope for the future. (IINO)
- ・This work is very distinctive in that it chooses as its subject matter a real-life social issue, and successfully conveys a very powerful message. It is attention-grabbing, highly original, and is a very fine design well-suited to coinage. (HOSHINA)



氏名：中田 晋一 (日本)

Name : Mr. NAKATA Shinichi (JAPAN)

プロフィール

- ・1970年、愛知県豊橋市に生まれる
- ・1994年、金沢美術工芸大学絵画科(日本画専攻) 卒業
- ・2010年、国際コイン・デザイン・コンペティション最優秀賞受賞
- ・2016年、豊橋市名誉市民章、勲章デザイン担当
- ・2020年、東北復興記念メダル制作プロジェクト2020参加
- ・国際メダル連盟(FIDEM)会員、日本芸術メダル協会会員

Profile of the Winner

- ・Born in Aichi, JAPAN (1970)
- ・Graduated from Kanazawa College of Art (Japanese Painting) (1994)
- ・Awarded the Most Excellent Work of ICDC (2010)
- ・Designed the medal for Honorary Citizen of Toyohashi City (2016)
- ・Participated in the TOHOKU FUKKO MEDAL PROJECT 2020
- ・Member of the International Art Medal Federation (FIDEM) and Japan Art Medal Association



優秀賞 Excellent Work



作品名：「鏡の国のアリス」出版150周年

Title : 150th ANNIVERSARY OF THE PUBLICATION OF
THE NOVEL "ALICE THROUGH THE LOOKING-GLASS"

【選評 Jury's Comments】

- ・ 図案の円形下地の黒を金属の鏡面と想定すると、描かれた各題材が
つや消し仕上げの浮彫に見えてくる。みごとな画面構成であり、す
ばらしい描写力だ。(川隅)
- ・ 数多くのキャラクターが登場する小説で、レリーフの正確さは細部
に至るまで見事に表現されている。しかし、アリス以外の関連する
要素に特徴的なモチーフがやや欠けている点が見られるのが惜しい
所である。(飯野)
- ・ 最も高いレベルのデザインと表現力を見せてくれた優秀作であっ
た。直線の抽象形態と曲線の構成バランスは見事であった。またア
リスを表現のテーマとし、物語を見事にコインデザインに昇華していた。(保科)
- ・ I was able to really visualize the circular ground—colored black in the sketch—minted in mirror-finished metal
perfectly complementing the motifs, which would be in satin-finished relief. The compositional arrangement is
excellent, and the representation superbly convincing. (KAWASUMI)
- ・ This work represents the intended relief with remarkable accuracy and attention to detail. The design would
have been even better if the story's numerous supporting motifs had been depicted with greater distinction.
(IINO)
- ・ This work demonstrates design and expression at their highest levels. The arrangement of linear abstract forms
and curved lines was excellent. Based on the Alice in Wonderland stories, the work has admirably translated
them into coinage design. (HOSHINA)



氏名：ロベルト・コトヴィッチ（ポーランド）

Name : Mr. Robert Kotowicz (POLAND)

プロフィール

- ・ 1960年、ポーランド・ソハチェフに生まれる
- ・ 現在、スカルブニーツァ・ナロドワでメダル製作家として勤務
- ・ ポーランド国立銀行と協力し、170種類以上の貨幣をデザイン
- ・ 国際コイン・デザイン・コンペティション1998、2006及び2018最優秀賞

Profile of the Winner

- ・ Born in Sochaczew, Poland (1960)
- ・ Currently works as a medalist at Skarbnica Narodowa
- ・ Has designed more than 170 coins in cooperation with the National Bank of Poland
- ・ Awarded the Most Excellent Work of ICDC (1998, 2006 and 2018)



佳作(3点) Fine Works (3 Works)

作品名： シャーロックとモリアーティ
 氏名： ペトゥリ・ネウヴォネン (フィンランド)
 Title : Sherlock & Moriarty
 Name : Mr. Petri Neuvonen (FINLAND)

【選評 Jury's Comments】

- ・デザイン画ではシャーロック・ホームズのパイプの煙とロンドンの霧が興味深く感じられたが、石膏原版では両者共違う表情になり、モリアーティの胴体は霧で覆われてしまっている。多くの変更点があり、画の良さが損なわれている。(飯野)
- ・優れた構成の妙が印象的であった。今まで見たことのないロシア構成主義的なデザインは、独創的で、曲線の抽象と具象的な形が美しくデザインされ絵画のようであった。最後の現物コインデザインが修正されたのが残念だった。(保科)
- ・I found the sketch deeply engaging in its use of smoke from the pipe of Sherlock Holmes, and London smog. The feeling conveyed by the sketch was somewhat altered in the plaster model, with less of Professor Moriarty's torso visible. I felt that the modifications could have taken away some of the sketch's charm. (IINO)
- ・This work struck me as an exquisitely-arranged composition. The design, evocative of Russian Constructivist art, is fresh, innovative, and almost like a work of art in its own right in its beautiful arrangement of abstract curves and figurative motifs. I would have preferred the design to remain unmodified for the final plaster model. (HOSHINA)



作品名： 花の美しさ
 氏名： アリアンナ・チッコーニ (イタリア)
 Title : FLORAL BEAUTY
 Name : Ms. Arianna Cicconi (ITALY)

【選評 Jury's Comments】

- ・多種の花が正確にまた緻密に描かれ、画面に盛られている。細密描写の多さがかえって主題の意図を薄めたのではないか。(川隅)
- ・花尽くしで花のレリーフ表現は確かである。花の冠を被った女性の顔が正面を向き、大きな面積を占めるが、花が主題であれば横向きで花に重点を置いた方がよい。また、内側の円弧が作品をひと回り小さく見せている。(飯野)
- ・The design is filled with a great variety of flowers depicted accurately and in detail. The meticulous representation may slightly divert viewer attention from the intended overall theme. (KAWASUMI)
- ・Floral reliefs filling this composition demonstrate the artist's competent draftsmanship. A large area of the design is devoted to the face of a garlanded figure shown frontally, which I felt could have been in profile to keep the attention and theme focused on the flowers. The composition is made visually smaller by the inner semicircle. (IINO)



佳作(前ページ続き) Fine Works (continued from previous page)

作品名： 平和と森が育む命
氏名： 海部 温子 (日本)
Title : Life in the forest
Name : Ms. KAIFU Atsuko (JAPAN)

【選評 Jury's Comments】

- ・円形を満たしている多くの題材が見る眼に心地よく配置されている。簡潔で丁寧な線描に最小限の調子が施されている。ある意味で、この印象は主題以上に重要である。(川隅)
- ・平和と森をテーマにしたデザインは見る人に希望を与える温かい作品であった。技術的な面ではさらに努力が必要であるが、将来性を感じる。デザインはコインの完成をイメージできるように丁寧に完成させてほしい。(保科)
- ・I found the arrangement of motifs in this circular composition visually pleasing. The line drawing is concise and conscientiously executed with minimum shading. Such an impression may, in a way, be more important than any subject matter. (KAWASUMI)
- ・Themed on peace and forests, this design has a warmth that conveys a sense of hope. It has room for technical improvement but has great potential. Sketches should always be made precise enough to visualize the completed coin. (HOSHINA)



フューチャー賞 Future Designer

作品名： 地球
氏名： 大阪市立工芸高等学校
片山 穂奈美 (日本)
Title : The Earth
Name : Osaka City Kogei High School
Ms. KATAYAMA Honami (JAPAN)

【選評 Jury's Comments】

- ・表の、左右対称的な画材の配置とそれらに施した濃淡四段階の配分の心地よさが、まず眼を捉えた。主題への強い思いと描写する喜びが伝わってくる作品である。(川隅)
- ・あらゆる環境問題に対し、個々の人間の自覚と責任を問う作品で、裏面は地球全体の7割を占め、生命を育ててきた海を表し、あらゆる命の大切さを訴えている。学生らしい素直な表現だと思う。(飯野)
- ・The first thing that struck me about this work was its symmetrical design for the obverse, and the delightful four-tone gradation employed. The work successfully communicates the artist's deep engagement with the subject matter, and the joy derived from the creative process. (KAWASUMI)
- ・This work questions our awareness and responsibility for the myriad of Earth's environmental problems. On the reverse is a representation of the life-giving nature of oceans—which make up nearly 70% of our planet's surface—suggesting the preciousness of all life forms. A compelling and straightforward work from the hands of a very promising student. (IINO)



審査委員特別賞(3点) Jury's Special Awards (3Works)

作品名 : 雨の日コイン
氏名 : 札幌大谷高等学校 杉澤 ゆう (日本)
Title : Rainy day coin
Name : Ms. SUGISAWA Yu (JAPAN)

【選評 Jury's Comments】

- ・コインの制作技術に傾くことなくコインの使用システム自体を作品と結びつけて日常をコインの物語として楽しむというアイデアはとても新鮮だった。コインデザインの新しい表現の可能性を提案した素晴らしい作品。(保科)
- ・Unrestricted by the format of coinage design, this work depicts an everyday situation associated with coin usage, which I found was a very fresh approach. The work is wonderful in that it presents new possibilities for coinage design. (HOSHINA)



作品名 : 最北の世界
氏名 : 東京都立工芸高等学校 山田 乃々花 (日本)
Title : The northernmost world
Name : Ms. YAMADA Nonoka (JAPAN)

【選評 Jury's Comments】

- ・画材がコイン・メダルの型式にふさわしく設計されている。この図案から表は力強い浮彫が、裏面は抑えた薄浮彫が想定できる。裏面のアーチ部分は銘刻の指定席である。(川隅)
- ・Created using a technique very well-suited to coin and medal designs, this work suggests the use of a very dynamic, higher relief for the obverse, and a more subdued lower relief for the reverse. The arched area of the reverse is intended for inscriptions. (KAWASUMI)



作品名 : 初めに言があった
氏名 : エメリン・アレクサンドル (ロシア)
Title : IN THE BEGINNING THERE A WORD
Name : Mr. Emelin Alexandr (RUSSIA)

【選評 Jury's Comments】

- ・ヨハネの福音書の言い伝えをテーマに言葉の素晴らしさを訴え、裏面は太陽と月で始まりと終わりを表現している。外形に見られるように全体がプリミティブな表情を持ち、興味深い作品となっている。(飯野)
- ・Based on the opening verse of the Gospel of John, the obverse expresses the wonders of God's words, while the reverse suggests the beginning and end with the sun and moon motifs. The rough-hewn feel of the overall design, including the coin shape, makes this work all the more engaging. (IINO)



審査委員 Jury

- ・川隅 重美 (彫刻家、元造幣局工芸管理官、日本芸術メダル協会監事)
- ・飯野 一郎 (彫金家、東京藝術大学名誉教授)
- ・保科 豊巳 (現代美術家、東京藝術大学名誉教授)
- ・川嶋 真 (独立行政法人造幣局理事長)
- ・安田 寛 (独立行政法人造幣局工芸課長)



- ・KAWASUMI Shigemi : Sculptor/ Medalist, Former Chief Officer for Design of Japan Mint, Auditor-Secretary of Japan Art Medal Association
- ・IINO Ichiro : Chaser, Professor Emeritus of Tokyo University of the Arts
- ・HOSHINA Toyomi : Contemporary artist, Professor Emeritus of Tokyo University of the Arts
- ・KAWASHIMA Makoto : President of Japan Mint
- ・YASUDA Hiroshi : Director of Design and Engraving Division, Japan Mint